

No. 5920

**UNITED ARAB REPUBLIC
and
BULGARIA**

**Agreement (with annex) concerning civil air services.
Signed at Cairo, on 9 July 1959**

Official texts : French, Arabic and Bulgarian.

Registered by the International Civil Aviation Organization on 25 October 1961.

**RÉPUBLIQUE ARABE UNIE
et
BULGARIE**

**Accord (avec annexe) relatif aux communications civiles
aériennes. Signé au Caire, le 9 juillet 1959**

Textes officiels français, arabe et bulgare.

Enregistré par l'Organisation de l'aviation civile internationale le 25 octobre 1961.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5920. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED ARAB REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA CONCERNING CIVIL AIR SERVICES. SIGNED AT CAIRO, ON 9 JULY 1959

The Government of the United Arab Republic and the Government of the People's Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as "the Contracting Parties",

Desiring to develop still further the friendly relations which exist between the two countries,

And desiring to establish scheduled civil air services between them, thus contributing to international co-operation in the field of civil aviation and stimulating international air transport at the lowest possible rates,

Have decided to conclude an agreement for the purpose of promoting scheduled commercial air services between the United Arab Republic and Bulgaria and have appointed their undersigned representatives for this purpose, who have agreed on the following provisions :

Article I

1. For the purpose of this Agreement and its annex² :

- (a) The term "*territory*" means the land areas and territorial waters, including the airspace, under the sovereignty of the State in question ;
- (b) The term "*air service*" means any scheduled air service performed by aircraft for the transport of passengers, baggage, mail, etc ;
- (c) The expression "*international air service*" means any air service which passes through the airspace over more than one State ;
- (d) The term "*airline*" means any air transport enterprise operating international air services ;
- (e) The term "*designated airline*" means any airline which one Contracting Party designates to operate the agreed services ;
- (f) The term "*agreed services*" means the scheduled air services agreed on by the designated airlines and approved by the aeronautical authorities of the two Contracting Parties ;

¹ Came into force provisionally on 9 July 1959, the date of signature, and definitively on 17 June 1960 by an exchange of diplomatic notes, in accordance with article XX.

² See p. 222 of this volume.

- (g) The term "*specified routes*" means the air routes specified in the annex to this Agreement ;
- (h) The term "*aeronautical authorities*" means : (1) in the case of the United Arab Republic, the Department of Civil Aviation ;
- (2) in the case of the People's Republic of Bulgaria, the Ministry of Transport and Communications.

Either of these bodies may be replaced by any other body which may hereafter be authorized to assume its functions.

2. The annex to this Agreement shall be deemed to constitute an integral part thereof and, unless otherwise provided, all reference to the Agreement includes reference to the said annex.

Article II

The Contracting Parties grant each other, on a basis of reciprocity, the right to operate scheduled air services on the air routes specified in the annex to this Agreement.

Article III

The agreed services may be inaugurated as soon as :

- (a) The airlines designated by each Contracting Party have obtained from the aeronautical authorities of the other Contracting Party the necessary operating permit. This permit shall be issued to them as soon as possible, subject to compliance with the provisions of this article.
- (b) Before issuing the necessary operating permit to a designated airline, the aeronautical authorities of each Contracting Party may require proof that the provisions and requirements established by law and normally applied to international air transport will be strictly observed.
- (c) Each Contracting Party has the right to withhold the necessary operating permit from the airline designated by the other Contracting Party, to revoke the permit after it has been issued, or to impose certain conditions on the exercise of the rights provided for in this Agreement, if it is not satisfied that the capital and effective management of such airline are vested in the Contracting Party which designated the airline, or in its nationals.

Article IV

Each Contracting Party shall designate in its territory air corridors for the agreed air services, with due regard for economy of operation.

Article V

Subject to articles VI and VII, each Contracting Party grants to the airline or airlines designated by the other Contracting Party, for the purpose of operating the

agreed services, the right to pick up and set down in its territory, and at the traffic stops specified in the annex, international traffic destined for or coming from the territory of the other Contracting Party or of third countries.

Article VI

1. The airline or airlines designated by the Contracting Parties to operate the agreed services shall receive fair and equitable treatment.

2. The agreed services of each Contracting Party shall have as their primary objective the provision of capacity adapted to the normal and reasonably foreseeable requirements of air traffic between the territory of the Contracting Party which has designated the operating airlines and the countries of ultimate destination of the traffic.

3. The capacity provided by each of the airlines designated for the operation of the agreed services shall be determined by direct agreement between the designated airlines subject to approval by the aeronautical authorities of the two Contracting Parties.

Article VII

The rights granted may not be improperly exercised by the airline or airlines designated by either Contracting Party to the detriment or disadvantage of any airline of the other Contracting Party operating scheduled services on all or part of the same route.

Article VIII

1. The laws and regulations of either Contracting Party governing the admission to, stay in and departure from its territory of aircraft engaged in international air navigation or the operation and navigation of such aircraft while they are within its territory, shall apply also to aircraft of the airline designated by the other Contracting Party.

2. The laws and regulations of either Contracting Party governing the admission to, stay in and departure from its territory of passengers, crews, baggage, mail and cargo, such as those relating to the various formalities connected with immigration, currency control, passport, customs and health services, shall also apply to passengers, crews, baggage, mail and cargo carried by aircraft of the airline designated by the other Contracting Party while within its territory.

Article IX

1. As a general rule, members of crews shall be of United Arab Republic or Bulgarian nationality, as the case may be.

If a designated airline wishes to employ crew members of another nationality or origin, it shall first submit for approval to the aeronautical authorities of the other Contracting Party a list of such crew members together with any information that may be requested.